

**Zeitschrift:** Werk, Bauen + Wohnen  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Architekten  
**Band:** 70 (1983)  
**Heft:** 10: Konstruktion, Material und Detail = Construction, matériau et détail  
= Construction, material and detail

## **Buchbesprechung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Buch- besprechung

### **The Main Square: Functions and daily uses of Stortorget, Malmö**

Perla Korosec-Serfaty  
Aris, Nova series Nr. 1, 1982  
University of Lund, Sweden

#### *Zur Funktion der öffentlichen Räume*

Die gebräuchliche Bewertung von Bauten (post-occupancy evaluation) kommt von den Vereinigten Staaten aus nach Europa; die Analyse der Funktion der öffentlichen Räume scheint dagegen im Hintergrund zu bleiben, mit Ausnahme einiger weniger Neuerscheinungen über die Gestaltung von Fussgängerzonen. Allein das Prinzip, dass ein Teil der Stadt den Fussgängern gehören soll, wird in solchem Grade als eine Befreiung vom Motorverkehr begrüsst, dass die Idee von vornherein mit positivem Vorurteil aufgenommen wird. Die Art und Weise hingegen, wie ein Raum neugestaltet werden soll, wird eher vernachlässigt. Es wäre aber gerade interessant zu erfahren, wie das Echo darauf beim Benutzer ist.

Die plötzliche Wiederaufwertung eines Platzes macht uns die Gefahr der «Musealisierung» bewusst. Die öffentliche Hand scheint sich mit der Idee zu gefallen, der Bevölkerung das Bild einer neukonzipierten städtischen Szenerie zu bieten, gleichsam als ein Wahrzeichen der Vitalität der Stadt. Besonders der Hauptplatz eignet sich für solche Versuche als allen zugänglicher, zentraler Treffpunkt. So besteht die Tendenz, dass der Teil (Platz) dem Ganzen (Stadt) sein besonderes Gepräge gibt. Zudem erhöht diese Zurschaustellung von «Urbanität» den sinnbildlichen Wert des Platzes, während die Veränderungen, die der Bodenspekulation oder dem Interesse an der Grundrente zu verdanken sind, wohl verborgen bleiben. Eine Neugestaltung gilt als nützliches Unternehmen, das im Interesse der allgemeinen Stadtverschönerung steht, selbst wenn diese Massnahme nur die Idealisierung eines spezifischen, partiellen Bildes der Stadt darstellt.

In der vorliegenden Studie über Stortorget, den Hauptplatz von Malmö, wird seine historische Entwicklung von seiner Entstehung im 16. Jahrhundert bis in unsere Tage

und bis zu seiner kürzlich erfolgten Neugestaltung nachvollzogen. Die zunehmende Verengung des Raumes durch das Sichausbreiten der Bürogebäude, durch Handelsbetriebe und neuerdings durch die Autos zwingt zu einer Neudefinition der Rolle des Platzes mit seiner ursprünglichen Funktion als geselliger Treffpunkt und als Ort der Musse für die Bevölkerung. Der Verfasser zeigt anhand von Zahlen detailliert die Ergebnisse der Untersuchungen einer Forschungsgruppe auf. Diese hat zunächst eine Anzahl von Presseartikeln konsultiert und Studien zur Ikonographie des Platzes gemacht, um dann eine methodische Studie zum Verhalten der Platzbenutzer und -besucher zu machen: welches sind ihre täglichen Wege und Haltegewohnheiten. Die verschiedenen Unterbezirke des Platzes von Malmö scheinen den täglichen Bedürfnissen seiner Besucher zu entsprechen und sich auch für gelegentliche Veranstaltungen zu eignen. Der Verfasser schliesst daraus auf das Vorhandensein eines gewissen Spektrums räumlicher Reserven – ein Konzept, das er bei dieser Gelegenheit erfindet.

Uns interessiert hier besonders eine Frage: bis zu welchem Grade kann die Gestaltung eines öffentlichen Raumes dessen Publikum zur Benützung ermutigen oder gar eine kollektive Kreativität bewirken? Die Antwort ist nicht einfach. Die Besucher des Platzes eignen sich gewissermassen, konkret und symbolisch, Teile von diesem an, sie entwickeln eine Art Identitätsgefühl dazu. Aber die «Konsumierung» des Ortes ist keineswegs die, die man sich hätte wünschen können, nämlich das Privileg jedes einzelnen. Im Verhalten der Platzbesucher widerspiegelt sich nur im kleinen das Verhalten der ganzen Gesellschaft: Kinder und alte Leute sind auch hier ausgeschlossen. Ein Publikum verdrängt ein anderes, eine unangenehme Wahrheit, da sie keineswegs der Forderung nach Demokratisierung des öffentlichen Raumes entspricht.

Ein vereinfachtes wenn nicht einseitiges Leitbild von städtischer Gemeinschaftsform lag hier wieder einmal der Neugestaltung des Platzes zugrunde, von der man sich erhofft hat, dass sie zu einer Wiedervereinigung der Bevölkerung beitragen würde, so dass jedem ein Teil von dessen Belebtheit zukommen kann. Aber unter den gegebenen Umständen erlaubt die Schematik der Vorstellung nicht das Erreichen des gesteckten

Ziels.

Das Verdienst dieser Studie liegt in erster Linie darin, dass sie methodische Mittel zur Analyse bietet und das Funktionieren des Platzes genau zu erhellen sucht. Der spezielle Fall von Malmö hat in dieser Hinsicht eine universellere Bedeutung, ist gleichsam ein Musterfall. Es ist auch interessant zu sehen, welche Fragen sich Camillo Sitte 1889 hinsichtlich der Gestaltung von Plätzen gestellt hat, die heute in psychosozialen Fragestellungen wieder aufgegriffen werden. Es genügt vielleicht, darauf hinzuweisen, dass Gemeinschaft und Raum voneinander untrennbar sind. *Gilles Barbey*

## Neu- erscheinungen

### **Bauernhaus der Schweiz**

Blaser, 1983  
210 Seiten, zahlreiche Abbildungen, teilweise vierfarbig, Format 24,6×27,6 cm, Fr. 78.–  
Verlag Birkhäuser, Basel

### **Gottfried Honegger**

Tableaux-Reliefs/Skulpturen  
1970–1983  
Serge Lemoine, 1983  
136 Seiten, 24 Farbtafeln, Format 24×28 cm, Deutsch und Französisch, Fr. 78.–  
Waser Verlag, Zürich

### **Habitat Groupe**

**Aménagement local et procédure d'octroi de permis de construire**  
Recommandations aux cantons et aux communes  
Walter Gottschall, Hansueli Remund  
72 pages, illustré, format A 4, Fr. 6.–  
Office fédéral des imprimés et du matériel, 3000 Berne

### **Der Fahrner-Prozess**

Ein Beispiel für die Problematik von Kunst und Justiz  
Mit Beiträgen von Jean-Christophe Ammann, Frank Geerk, Franz Meyer, Dietmar Mieth, Patricia Remy und Martin Schubarth  
120 Seiten, 8 Fotos, davon eine farbig, Fr. 18.–  
Lenos Verlag, Basel

### **Frank Lloyd Wright und Europa**

Heidi Kief-Niederwöhrmeier, 1983  
456 Seiten, ca. 600 Abbildungen, Format 17×20 cm, DM 54.–  
Krämer Verlag

### **Idee+Form+Architektur**

Egon Schirmbeck  
228 Seiten, ca. 220 Abbildungen und Fotos, Format 17×20 cm, DM 48.–  
Krämer Verlag

### **317 Kunsthandwerker der Schweiz**

Nachschlageführer  
256 Seiten, Deutsch/Französisch, illustriert mit zahlreichen Fotos, zweifacher Index (alphabetisch und nach Kantonen geordnet), Geographiekarte, Fr. 29.50  
Verlag J. P. Clavien, Etoy VD

### **Die Sonnenuhr**

Geschichte – Theorie – Funktion  
René R. J. Rohr, 1982  
216 Seiten, mit 356 einfarbigen und 21 vierfarbigen Abbildungen, DM 98.–  
Verlag Callwey

### **Mauern und Wege**

Gestaltungselemente im städtischen Bereich  
Dieter Boeminghaus, 1982  
160 Seiten, mit 1066 einfarbigen Abbildungen, DM 68.–  
Verlag Callwey

### **Architektur in Hannover seit 1900**

Herausgegeben von der Architektenkammer Niedersachsen, 1981  
168 Seiten, mit 533 Abbildungen und Grundrissen sowie 2 Plänen, DM 20.–  
Verlag Callwey

### **Das Zeichnen des Architekten**

C. Krause, 1983, 2. Auflage  
232 Seiten, mit zahlreichen Abbildungen, Format 23×27 cm, DM 68.–  
Bauer Verlag

### **Sport in der Grundschule**

Sigurd Baumann, 1983  
Band 1, Turnen  
144 Seiten, mit über 100 Zeichnungen und Fotos, Format 14,8×21 cm, DM 24,80  
Limpert Verlag Bad Homburg

### **Architektur und Konvention**

Modelle zum Verhältnis von Entwurf und Erwartung  
William Hubbard, 1983  
147 Seiten, Format 14×19 cm, DM 29,80  
Vieweg

### **«Dampfdiffusionsprobleme im Griff»**

H. Bangerter, 1983  
136 Seiten, mit zahlreichen Illustrationen, Fr. 63.–  
CRB Schweizerische Zentralstelle für Baurationalisierung, 8003 Zürich